

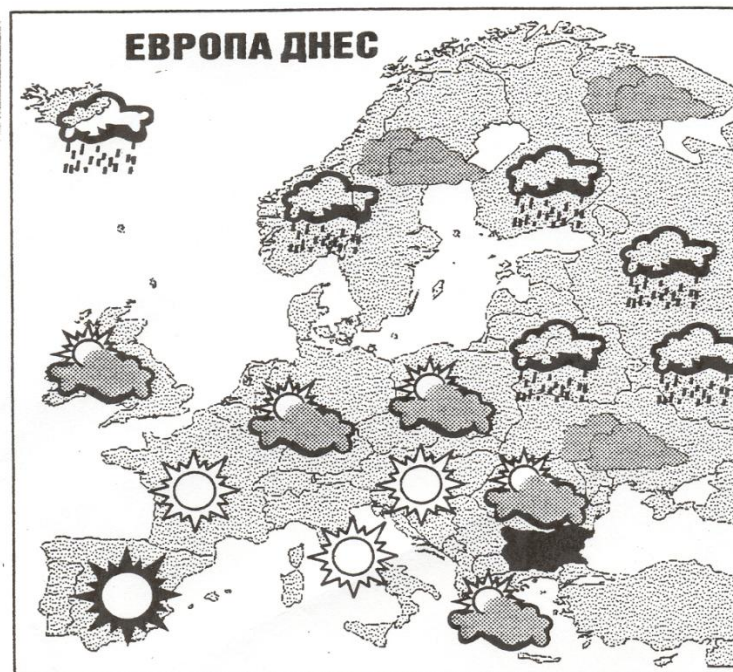
Técnicas de lectura para diversos tipos de textos

Dra. Nieves P. Knapp

BYU



**IV Summer Workshop for Spanish Teachers -
2010**



Дъждовно и хладно ще бъде над Северна Европа. Над останалата част от континента ще преобладава слънчево време.

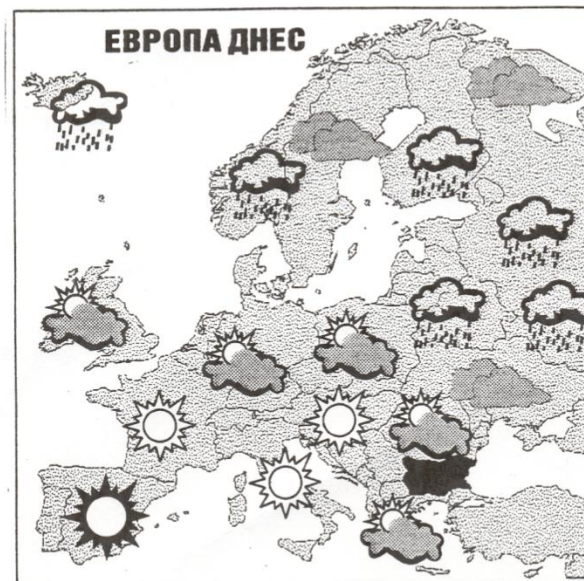
Максимални температури

Лондон	19°	Прага	15°	Київ	17°
Хелзинки	12°	Атина	28°	Стокхолм	10°
Белград	23°	Рим	27°	Будапеща	19°
Париж	21°	Виена	18°	Петербург	14°
Берлин	13°	Москва	17°	Загреб	23°
Букурещ	22°	Берн	23°	Солун	27°
Мадрид	30°	Варшава	14°	Скопие	27°

Al identificar
el texto búlgaro:

- Procedencia
- Contenido

¿Qué estrategias
se han utilizado?



Дъждовно и хладно ще бъде над Северна Европа. Над останалата част от континента ще преобладава слънчево време.

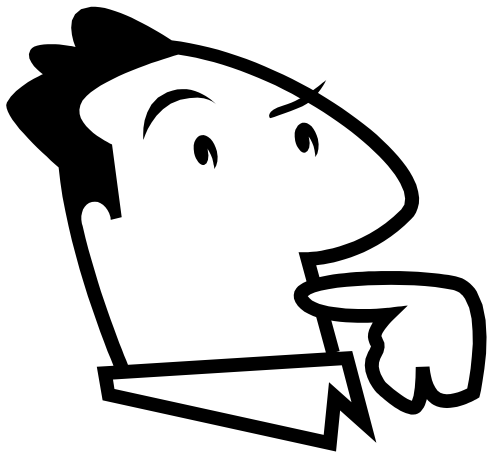
Максимални температури

Лондон	19°	Прага	15°	Киев	17°
Хелзинки	12°	Атина	28°	Стокхолм	10°
Белград	23°	Рим	27°	Будапеща	19°
Париж	21°	Виена	18°	Петербург	14°
Берлин	13°	Москва	17°	Загреб	23°
Букурещ	22°	Берн	23°	Солун	27°
Мадрид	30°	Варшава	14°	Скопие	27°

Vamos a profundizar más en
los tipos de estrategias

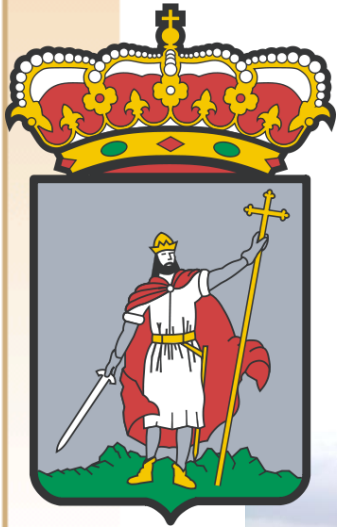


- a. Estrategias relacionales**
- b. Estrategias de resumen**
- c. Estrategias inferenciales**
- d. Estrategias metacognitivas**



La alegría del Capitán Ribot

A. Palacio Valdés





INICIO



BÚSQUEDA



LISTADO



ARTÍCULOS



RECETAS



Callos a la Madrileña

Autor: Comerengijon.com

Tipo: Primer Plato

Dificultad:

Valoración *comerengijon*:

Tiempo: Más de 2 horas

Ingredientes:

- 1/2 kg. callos
- 1/2 kg. morros
- 1 ud. ternera (la pata)
- 4 cucharas soperas aceite
- 2 ud. chorizo (150 grs)
- 2 ud. morcilla (150 grs)
- 1/2 ud. guindilla 1 hoja laurel
- 4 ud. clavo 10 grano pimienta nuez moscada
- 2 diente ajo (picado)
- 1/2 ud. cebolla (media, picada y el resto en trozos)
- 1 cuchara soperas harina
- 2 ud. tomate
- 1 cucharadita pimentón
- 1 vasito vinagre agua sal

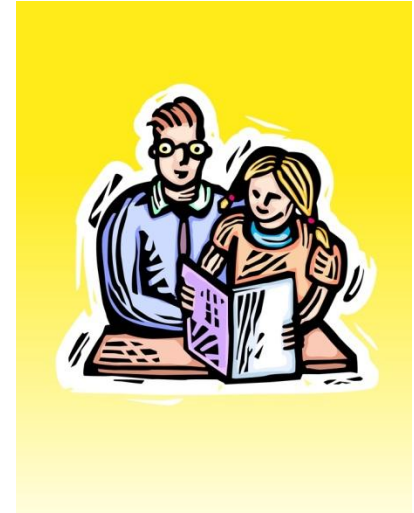
Preparación:

Se cortan los callos en trozos grandes y se lavan en varias aguas. se ponen luego con bastante sal y el viagre. Se vuelven a aclarar hasta que se les quite el olor a vinagre. Se frotran con un cepillo para acabar de limpiarlos.

Se cortan los callos en trozos más pequeños y se colocan en una olla cubiertos de agua a fuego vivo. Cuando rompa el hervor fuerte, se



¿Qué es leer?



Un poco de humor



Factores a tener en cuenta al seleccionar un texto en LE



Contenido

- Relación con el tema de la unidad
- Interés para los estudiantes
- Experiencias de los alumnos
- ¿Qué saben sobre el tema? Y ¿qué debemos enseñarles?



Formato

- Tipo de texto y si los estudiantes conocen este tipo y género
- Organización y secuencia del texto: cronológico, causa-efecto, problema-solución, comparación, etc.
- Título
- Dibujos, tablas, subtítulos que orienten la lectura



Rasgos lingüísticos

- **Nivel:** Por encima, debajo o a la par de los alumnos
- Porcentaje aproximado de vocabulario desconocido y cuánto puede suponerse por el contexto.
- Vocabulario clave que se puede enseñar de antemano.



Rasgos lingüísticos

- Estructuras gramaticales complejas que dificulten la comprensión
- Figuras retóricas, expresiones y dichos.

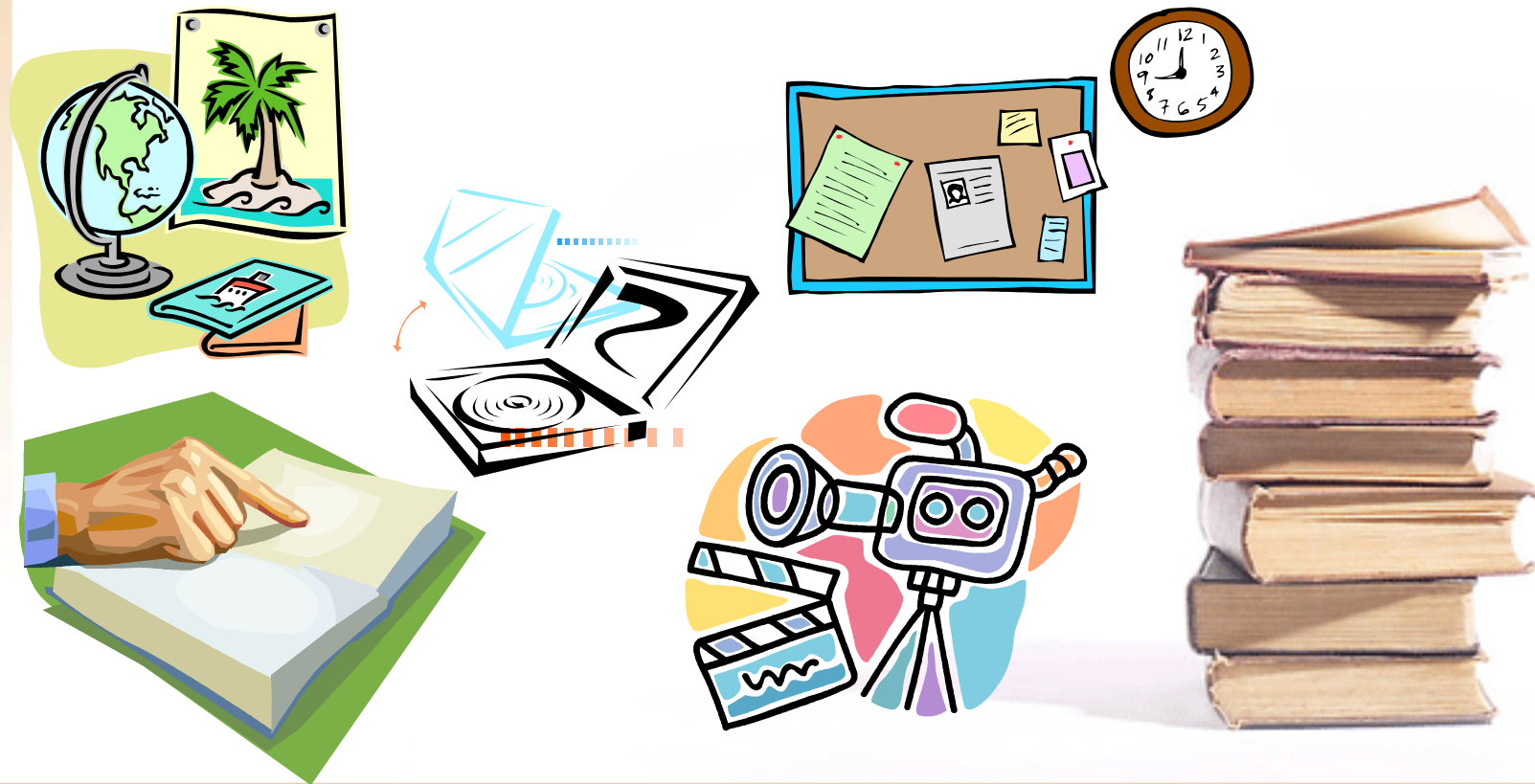


Rasgos culturales

- Productos, prácticas y perspectivas.
- Relaciones con la cultura meta. Diferencias interculturales.



Trabajo con los textos



Pre-lectura, ¿para qué?

Para...

- Establecer el propósito de la lectura
- Activar conocimientos previos sobre el tema y el género
- Enseñar aspectos claves de la comprensión como el vocabulario o la cultura
- Establecer expectativas realistas
- Interesar y motivar la lectura



LECTURE ET CULTURE

LES COURSES EN FRANCE

Il y a des supermarchés en France?

Bien sûr qu'il y a des supermarchés, surtout en dehors des¹ villes. Mais les Français ne vont pas toujours au supermarché pour faire leurs courses. Beaucoup de Français font leurs courses tous les jours—le lundi, le mardi, le mercredi, etc—dans de petits magasins. En France, on n'achète pas tout² dans le même magasin. On achète de la viande à la boucherie et du pain à la boulangerie. On veut des boîtes de conserve, du détergent ou de l'eau minérale? On peut aller à l'épicerie du coin.

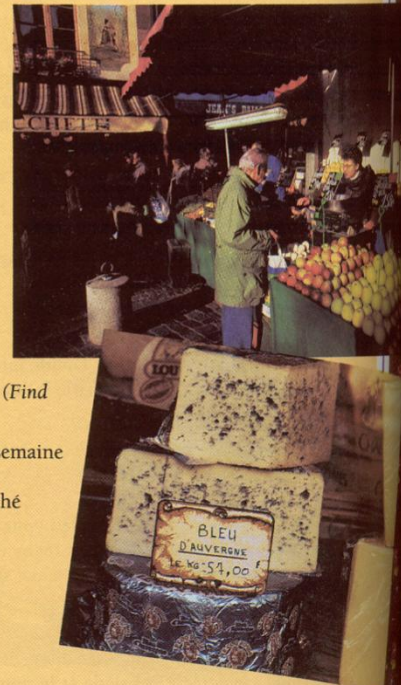
¹ surtout en dehors des *especially outside of*

² tout *everything*


³ presque *almost*

⁴ un peu *a little*

Les Français préfèrent aller d'un petit magasin à l'autre. Pourquoi? Premièrement, parce que la qualité est presque³ toujours excellente dans les petits magasins. Et deuxièmement, les Français aiment bavarder un peu⁴ avec le marchand ou la marchande. Ils trouvent ça sympathique.



Étude de mots

 **Le contraire.** Trouvez le contraire. (*Find the opposite.*)

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. en dehors de la ville | a. un jour par semaine |
| 2. tous les jours | b. différent |
| 3. petit | c. le supermarché |
| 4. même | d. en ville |
| 5. l'épicerie du coin | e. beaucoup |
| 6. un peu | f. grand |



Pre-lectura

- Contexto
- Cultura
- Vocabulario
- Motivación



Pre-lectura

- Contexto
- Cultura
- Vocabulario
- Motivación



Título

Les courses en France



Evocación de conocimientos previos

- Compras en Estados Unidos
 Dónde
 Qué tiendas y
 qué artículos
- ¿Y en Francia?



Pre-lectura

- Contexto
- **Cultura**
- Vocabulario
- Motivación



EPICERIE



Pre-lectura

- Contexto
- Cultura
- **Vocabulario**
- Motivación



Courses *shopping*

- surtout en dehors des *especially outside of*
- tout *everything*
- la viande *meat*
- la boulangerie *bakery*
- l'épicerie *grocery*
- presque *almost*
- un peu *a little*



Pre-lectura

- Contexto
- Cultura
- Vocabulario
- Motivación



Lectura



LECTURE ET CULTURE

LES COURSES EN FRANCE

Il y a des supermarchés en France? Bien sûr qu'il y a des supermarchés, surtout en dehors des¹ villes. Mais les Français ne vont pas toujours au supermarché pour faire leurs courses. Beaucoup de Français font leurs courses tous les jours—le lundi, le mardi, le mercredi, etc—dans de petits magasins. En France, on n'achète pas tout² dans le même magasin. On achète de la viande à la boucherie et du pain à la boulangerie. On veut des boîtes de conserve, du détergent ou de l'eau minérale? On peut aller à l'épicerie du coin.

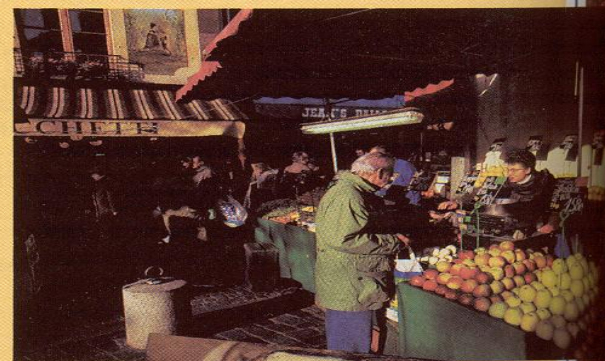
¹ surtout en dehors des *especially outside of*

² tout *everything*


³ presque *almost*

⁴ un peu *a little*

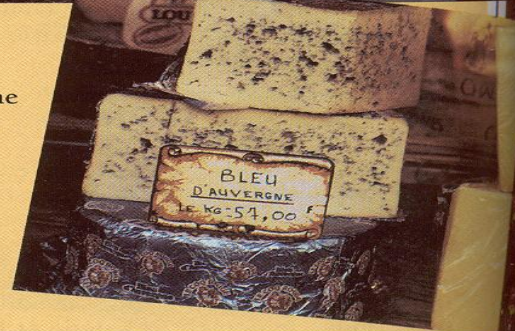
Les Français préfèrent aller d'un petit magasin à l'autre. Pourquoi? Premièrement, parce que la qualité est presque³ toujours excellente dans les petits magasins. Et deuxièmement, les Français aiment bavarder un peu⁴ avec le marchand ou la marchande. Ils trouvent ça sympathique.



Étude de mots

 **Le contraire.** Trouvez le contraire. (*Find the opposite.*)

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. en dehors de la ville | a. un jour par semaine |
| 2. tous les jours | b. différent |
| 3. petit | c. le supermarché |
| 4. même | d. en ville |
| 5. l'épicerie du coin | e. beaucoup |
| 6. un peu | f. grand |



Post-lectura, ¿para qué?

Para...

- Evaluar la comprensión de la lectura.
- "Exprimir" la riqueza del texto.
- Reforzar el conocimientos adquirido sobre el tema, la cultura, el vocabulario, el género...
- Enlazar y extender los aspectos adquiridos.
- Apoyar el desarrollo de las demás destrezas.



Post-lectura

- Prueba de comprensión
- Comentario del texto
- Actividades de explotación



Post-lectura

- Prueba de comprensión
- Comentario del texto
- Actividades de explotación



Répondez

- Où sont la plupart des supermarchés en France?
- Les Français vont toujours au supermarché pour faire leurs courses?
- Où est-ce qu'on achète du pain?
- Où est-ce qu'on achète de la viande?
- Qu'est-ce qu'on achète à l'épicerie?
- Comment est la qualité des produits dans les petits magasins?



Post-lectura

- Prueba de comprensión
- Comentario del texto
- Actividades de explotación



Comentar

- Supermarchés en dehors des villes
- Faire les courses tous le jours
- Diferent magasins
- Qualité supérier
- Oportunité de bavarder



Post-lectura

- Prueba de comprensión
- Comentario del texto
- Actividades de explotación



- Compara compras en Francia y en USA.
- Entrevista en el mercado.
- Simulación de tiendas.
- Lista de la compra en diversas tiendas.
- Realizar anuncios para diversos comercios.
- Escribir impresiones de turista.
- etc...



Vamos a preparar este otro texto

La familia hispana



Ejemplo

LA FAMILIA HISPANA

Cuando un joven hispano habla de su familia, no habla solamente¹ de sus padres y de sus hermanos. Habla también de sus abuelos, de sus tíos y de sus primos. En fin, habla de todos sus parientes—incluso sus padrinos², el padrino y la madrina. Los padrinos forman una parte íntegra del círculo familiar.

La familia tiene mucha importancia en la sociedad hispana. Cuando hay una celebración como un matrimonio, un bautizo o un cumpleaños, todos los parientes van a la fiesta. Aun³ los apellidos hispanos reflejan⁴ la importancia que tiene la familia de una persona.

Aquí tenemos un ejemplo de los apellidos de una familia.

¡Y otra cosa importante! Los parientes políticos⁵ también forman parte de la familia hispana.

¹ solamente *only*

² padrinos *godparents*

³ aun *even*

⁴ reflejan *reflect*

⁵ políticos *in-laws*

Ahora, en parejas, pensad en cómo se podría preparar a los alumnos de vuestro nivel para enfrentarse al texto

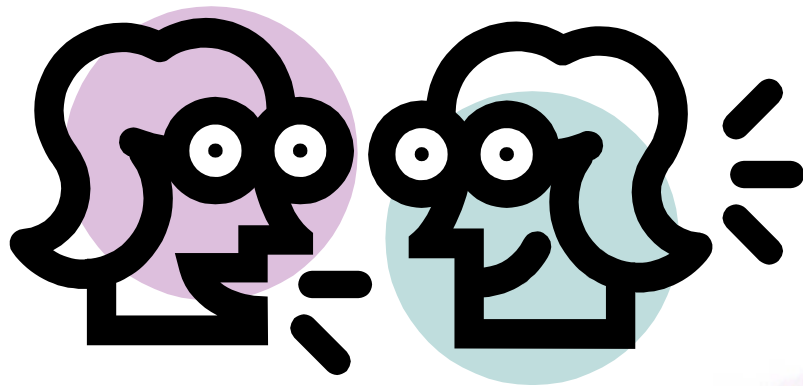


Pre-lectura

- Contexto
- Cultura
- Vocabulario
- Motivación



Puesta en común



Y ahora, otra vez en parejas,
vamos a proponer algunas
ideas de explotación del texto

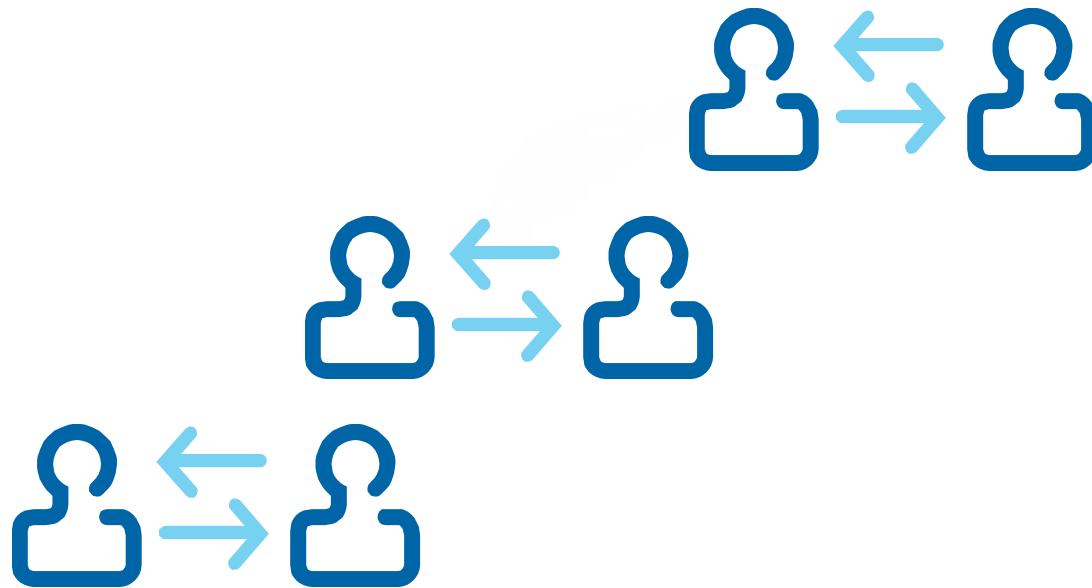


Post-lectura

- Prueba de comprensión
- Comentario del texto
- Actividades de explotación



Puesta en común



Ventajas del uso de los materiales auténticos



- Contexto real
- Motivación por ser auténticos
- Riqueza cultural
- Input natural



La canción como texto

(auditivo y reforzado por escrito)

Ejemplo:

Un año más- Mecano



UN AÑO MÁS - Mecano

En la Puerta del Sol como el año que fue
otra vez el champán y las uvas
y el alquitrán, de alfombra están.

Los petardos que borran sonidos de ayer y
acaloran el ánimo para aceptar que ya pasó uno más.
Y en el reloj de antaño como de año en año
cinco minutos más para la cuenta atrás.
Hacemos el balance de lo bueno y malo
cinco minutos antes de la cuenta atrás.



Marineros, soldados, solteros, casados, amantes,
andantes
y alguno que otro cura despistado.
Entre gritos y pitos los españolitos
enormes, bajitos hacemos por una vez algo a la vez.

Y aunque para las uvas hay algunos nuevos
a los que ya no están echaremos de menos
y a ver si espabilamos los que estamos vivos
y en el año que viene nos reímos.

1, 2, 3, y 4 y empieza otra vez
que la quinta es la una
y la sexta es la dos y así el siete es tres.
Y decimos adiós
y pedimos a Dios
que en el año que viene,
a ver si en vez de un millón
pueden ser dos.

En la Puerta del Sol como el año que fue
otra vez el champán y las uvas
y el alquitrán de alfombra están.



El vídeo como texto audiovisual

Ejemplo:
Gestos- Splunge

<http://www.youtube.com/watch?v=IEGamVBeeOc>



Video



Splunge- GESTOS

